

Introducció

Aquest reglament per a l'ús de la llengua catalana constitueix el desplegament normal dels articles 5 i 7.3 de la Llei 7/1983 de Normalització lingüística a Catalunya, els quals estableixen que el català és la llengua pròpia de l'Administració local i que les corporacions locals han de regular, mitjançant disposicions reglamentàries, la normalització de l'ús del català en les activitats de tots els seus òrgans.

REGLAMENT PER A L'ÚS DE LA LLENGUA CATALANA

CAPÍTOL I. De l'àmbit d'aplicació

Article 1

1.1. L'ús de la llengua catalana per part de l'Ajuntament de la Seu d'Urgell i dels organismes que en depenen -patronats, societats anònimes municipals, etc...- s'ha de regir pels criteris que estableix aquest Reglament.

1.2. Les empreses adjudicatàries o concessionàries, quan actui'n per compte de l'Ajuntament de La Seu d'Urgell, i les d'explotació mixta s'han de regir pels mateixos criteris d'aquest Reglament, i s'ha de fer constar així explícitament en els documents contractuals.

1.3. L'Ajuntament de La Seu d'Urgell manté un servei de català amb l'objectiu d'impulsar la normalització lingüística. Tots els organismes abans esmentats han d'ajustar-se als criteris d'ús lingüístic o que difongui el servei de català.

CAPÍTOL II. De l'ús lingüístic general

Article 2

D'una manera general, l'Ajuntament de La Seu d'Urgell ha d'emprar el català per a les seves tasques i relacions, amb les particularitats que resulten dels articles següents.

Article 3

3.1. Les actuacions internes de l'Ajuntament s'han de fer en català.

3.2. Les actes de les sessions que realitzi l'Ajuntament en Ple, la Comissió de Govern i les comissions informatives s'han de redactar en llengua catalana. També s'hi ha de redactar les notes dels diversos patronats, consells i entitats amb personalitat jurídica dependents d'aquest Ajuntament.

3.3. L'Alcaldia i les regidories, i també les diverses dependències administratives o serveis, han de redactar en llengua catalana els dictàmens, informes i propostes que s'hagin de sotmetre a la decisió o coneixement de qualsevol òrgan corporatiu

municipal.

3.4. Tots els impresos utilitzats pels diferents òrgans de l'Ajuntament de La Seu d'Urgell s'han de redactar en català.

3.5. Els rétols indicatius d'oficines i despatxos, les capçaleres de tota classe d'impresos, els segells de goma, els mata-segells i altres elements anàlegs han de ser escrits en català.

3.6. Les màquines d'escriure i les impressores dels ordinadors han d'estar adaptades per al funcionament en llengua catalana. Els programes i tot el material ofimàtic també s'hi ha d'adaptar, en la màxima mesura possible.

Article 4

4.1. Quan l'Ajuntament encarregui a tercers estudis, projectes i treballs anàlegs, ha de demanar que li siguin lliurats en català.

4.2. L'Ajuntament de La Seu d'Urgell ha de requerir als seus contractistes i proveïdors la presentació de la documentació en català i que, en la màxima mesura possible, facin ús del català en els béns i en els serveis que són objecte del contracte. Aquests requisits han de constar en el plec de condicions, o taba, dels contractes administratius que aprovi l'Ajuntament.

CAPÍTOL III. De les relacions amb els administrats

Article 5

5.1. Tots els expedients administratius de l'Ajuntament de La Seu d'Urgell s'han de tramitar en llengua catalana.

5.2. Sempre que qualsevol interessat ho sol·liciti formalment se li han de lliurar els documents que l'afectin o li interessin en la llengua oficial que triï. En qualsevol cas no s'ha d'interrompre la tramitació en català, i, per tant, els terminis establerts s'han de respectar.

5.3. Les comunicacions i notificacions dirigides a persones físiques i jurídiques residents a l'àmbit lingüístic català s'han de fer en llengua catalana, sense perjudici del dret dels ciutadans a rebre-les, si ho demanen formalment, en castellà.

5.4. Els expedients que hagin de tenir alguns o tots els efectes fora dels territoris en què el català és idioma oficial s'han de fer també en llengua catalana, i se n'han d'expedir, si s'escau, còpies en la llengua pròpia del territori on van adreçats -o en castellà-, tant si són resolutoris com informatius o estadístics.

5.5. Les comunicacions i notificacions dirigides a persones residents fora de l'àmbit lingüístic català es poden fer en català, en la llengua del territori on van adreçades o en ambdues.

Article 6

Els impresos s'han d'oferir en la versió catalana, sense perjudici del dret dels particulars a emplenar-los en castellà. L'Ajuntament de La Seu d'Urgell ha de facilitar la traducció al castellà dels impresos a qui ho demani.

Article 7

Només es faran impresos bilingües quan alguna circumstància especial ho recomani, d'acord amb les orientacions que estableixi la Comissió a qué es refereix l'art. 24, a proposta del servei de català. El text català hi ha de figurar de forma preferent.

Article 8

En les seves comunicacions administratives orals, el personal de l'ajuntament ha d'emprar la llengua catalana, llevat que l'administras demani expressament ser atés en castellà. Així mateix, es pot recórrer a qualsevol llengua o mitjà que faciliti la comunicació en cas que sigui necessari.

Article 9

Els documents públics i els contractuals atorgats per l'Ajuntament s'han de redactar sempre en català. En cas que l'Ajuntament concorri junt amb altres atorgants, el document s'ha de redactar també en la llengua que s'acordi, i si s'escau, l'Ajuntament sol·licitarà una còpia autèntica en català per tal d'incorporar-la a l'expedient.

CAPÍTOL IV. De les relacions institucionals

Article 10

10.1. La documentació que l'Ajuntament adreci a qualsevol de les administracions públiques situades als territoris de l'àmbit lingüístic català s'ha de redactar en aquesta llengua.

10.2. Les comunicacions de l'Ajuntament adreçades a l'administració civil o militar de l'Estat i a la Justícia dins l'àmbit lingüístic català s'han de fer preferentment en llengua catalana, independentment del fet que aquesta documentació o els expedients que s'hi relacionen tinguin el seu efecte fora de l'àmbit lingüístic esmentat.

Article 11

1 1.1. Els documents de l'Ajuntament adreçats a les administracions públiques de fora de l'àmbit lingüístic català també s'han de redactar en català, i si s'escau, se n'ha d'expedir una còpia en la llengua pròpia del territori on vagi adreçada la documentació, o en castellà.

11.2. Les còpies dels documents de l'Ajuntament redactats en català que s'hagin d'enviar a administracions públiques de fora de l'àmbit lingüístic català s'han de trametre en català, acompanyades, si s'escau, de la traducció en la llengua pròpia o oficial de l'administració respectiva, o en castellà. Cal indicar, en aquest darrer cas, que el text és traducció de l'original català.

Article 12

Pel que fa als documents adreçats directament als organismes centrals d'abast estatal o supraestatal, l'Ajuntament s'atindrà al que preveuen les disposicions vigents, lliurant-los, sempre que sigui possible, en català.

CAPÍTOL V. Dels avisos, publicacions i activitats públiques

Article 13

La retolació pública de tota mena s'ha de redactar en català.

Article 14

Les disposicions de l'Ajuntament de La Seu d'Urgell s'han de publicar sempre en català, i només quan correspongui, per prescripció legal, s'ha de fer la traducció al castellà de l'original en català.

Article 15

15.1. Els llibres, les revistes, i en general tots els cartells i publicacions que editi l'Ajuntament de La Seu d'Urgell, com també els missatges que s'emetin a través dels mitjans de comunicació, s'han de fer en català, llevat dels específicament destinats a la promoció exterior, que es poden fer en la llengua dels destinataris.

15.2. Fora de l'àmbit lingüístic català, la publicitat s'ha de fer generalment en versió doble, català i la llengua pròpia del territori on va adreçada, o en castellà.

15.3. Quan els impresos, tríptics i altres escrits de les entitats o les institucions de l'àmbit lingüístic català, o les d'abast estatal o supraestatal que arribin a l'Ajuntament per tal de donar-ne la difusió, no siguin redactats en llengua catalana, l'Ajuntament en sol·licitarà la versió en aquesta llengua.

Article 16

Els càrrecs polítics i administratius de l'Ajuntament de La Seu d'Urgell s'han d'expressar normalment en català en les actuacions realitzades en l'àmbit lingüístic català, quan la intervenció sigui per raó del propi càrrec.

Article 17

Tots els textos que s'hagin de fer públic s'han de trametre al Servei de Català per a la seva correcció.

CAPÍTOL VI. De les institucions docents

Article 18

18.1. Les institucions docents de l'Ajuntament de La Seu d'Urgell, tant de gestió directa com mitjançant un altre sistema en què l'Ajuntament sigui membre únic o membre associat, han de tenir cura, especialment, de l'estricta aplicació de les normes i instruccions que resulten del desplegament del marc legal vigent en matèria de normalització lingüística.

18.2. En totes les actuacions administratives s'ha d'utilitzar sempre el català d'acord amb el que s'indica en els articles precedents, i els directors han de vetllar perquè la llengua catalana esdevingui el vehicle d'expressió normal en les activitats internes i de projecció externa.

CAPÍTOL VII. Dels registres

Article 19

En els registres de l'Ajuntament de La Seu d'Urgell, els assentaments s'ha de fer sempre en català.

CAPÍTOL VIII. De la selecció, provisió i el reciclatge del personal

Article 20

20.1. En les convocatòries per a l'accés de personal de l'Ajuntament, ja sigui funcionari, laboral, o de qualsevol altra mena, ha de figurar, com a condició obligatòria, que tots els aspirants tinguin coneixement del català segons el nivell que correspongui.

20.2. A proposta de la Comissió de Seguiment d'aquest Reglament, el Ple de l'Ajuntament ha d'establir en les bases de les convocatòries el nivell de català que han d'acreditar els aspirants.

Article 21

21.1. En la provisió de llocs de treball, inclosos els cossos amb habilitació nacional,

els candidats han d'estar capacitats i posseir un grau de coneixement de la llengua catalana, tant en l'expressió oral com en l'escripta, que els faci aptes per desenvolupar llurs funcions.

21.2. A proposta de la Comissió de Seguiment d'aquest Reglament, el Ple de l'Ajuntament, a l'hora de definir els llocs de treball, ha d'establir els nivells respectius de coneixement oral i escrit de la llengua catalana per a cada cas, i ha de considerar el coneixement expressat de llengua catalana com a requisit indispensable o mèrit preferent d'acord amb l'avaluació que s'estableixi.

Article 22

El Servei de Català assessorarà els tribunals qualificadors, pel que fa a la valoració dels coneixements de català, en la selecció de personal i en la provisió de llocs de treball.

Article 23

23.1. Els responsables dels diferents òrgans de l'Ajuntament de La Seu d'Urgell, d'acord amb el Servei de Català, han de prendre les mesures necessàries perquè, en els òrgans de la seva competència, el personal que hi treballa tingui els coneixements necessaris de català per tal de garantir el desenvolupament correcte, des del punt de vista lingüístic, de les tasques internes o adreçades als administrats.

23.2. L'Ajuntament de La Seu d'Urgell, d'acord amb el Servei de Català, organitzarà cursos de llengua catalana per a tots els funcionaris que no tinguin els coneixements necessaris per exercir les seves funcions i per millorar el nivell de llenguatge administratiu o d'altres especialitzats.

23.3. Serà obligatori per a tots els funcionaris assolir el nivell de coneixement establert en el catàleg, d'acord amb els criteris i els terminis que fixi la Comissió de Seguiment del Reglament.

23.4. La formació professional del personal funcional i laboral de l'Ajuntament de La Seu d'Urgell s'ha de fer en llengua catalana, sempre que depengui de l'Ajuntament la programació i l'organització. Si no en depèn, l'Ajuntament ha de demanar que es faci en català.

CAPÍTOL IX. Del compliment i seguiment del Reglament

Article 24

24.1. Per tal de garantir el compliment d'aquest reglament, es crearà una Comissió Interdepartamental de Seguiment integrada almenys per l'alcalde, el secretari, el cap de personal, el responsable del Servei de Català i els regidors que es determina.

24.2. Aquesta Comissió de Seguiment es reunirà ordinàriament per analitzar el compliment i el desplegament d'aquest Reglament i extraordinàriament quan la convoquin l'alcalde per iniciativa pròpia o a petició d'algun dels seus membres. Per altra banda, anualment, el responsable del Servei de Català farà un informe sobre el compliment i desplegament d'aquest reglament, que farà arribar als membres de la Comissió.

24.3. L'actualització, ampliació o revisió del Reglament també depenen d'aquesta Comissió, la qual farà l'estudi i la proposta corresponent al Ple de l'Ajuntament perquè, si s'escau, n'aprovi la modificació

Article 25

En cas d'incompliment d'aquest Reglament, la Comissió de Seguiment podrà acordar les advertències i proposar el que cregui convenient

CAPÍTOL X. De l'impuls institucional

Article 26

26.1. D'acord amb el que estableixen els articles 24, 25, 26 i 27 de la Llei de Normalització Lingüística a Catalunya, l'Ajuntament de La Seu d'Urgell fonamentarà la normalització lingüística del català en les activitats mercantils, publicitàries, culturals, associatives, esportives i de qualsevol altra mena d'àmbit municipal.

26.2. De les tasques que es realitzin per impulsar institucionalment la normalització lingüística al municipi de La Seu d'Urgell, se n'ocupa el Servei de Català.

26.3. Tots els organismes de l'Ajuntament de La Seu d'Urgell han d'impulsar la normalització lingüística en el seu àmbit d'actuació, amb el suport tècnic del Servei de Català i d'acord amb els criteris que estableixi la Comissió de Seguiment d'aquest Reglament.

Article 27

27.1. L'Ajuntament de La Seu d'Urgell vetllarà per la normalització de tota la senyalització i reforestació, especialment pel que fa a la toponímia dins el municipi, i encara que les carreteres no depenguin de la Generalitat de Catalunya, sense perjudici del que, per a l'ús dels topònims, estableix l'art. 12.2 de la Llei 7/1983 de Normalització Lingüística a Catalunya.

27.2. L'Ajuntament de La Seu d'Urgell prendrà les mesures necessàries per garantir que s'usi la toponímia oficial catalana.

27.3. L'Ajuntament de La Seu d'Urgell condicionarà la concessió de qualsevol permís a l'ús dels noms de lloc, d'acord amb la legislació vigent.

Article 28

28.1. La retolació i la senyalització viària que depengui de l'Ajuntament o que instal·lin les seves empreses adjudicatàries o concessionàries o qualsevol altra entitat, en col·laboració amb l'Ajuntament, han de figurar en català.

28.2. L'Ajuntament de La Seu d'Urgell vetilarà per la normalització de la retolació i senyalització del municipi.

Article 29

L'Ajuntament de La Seu d'Urgell pot atorgar reduccions o exempcions d'obligacions fiscals per a les actuacions relacionades amb la normalització lingüística del municipi.

DILIGÈNCIA:

Aquest Reglament fou aprovat definitivament pel Ple de l'Ajuntament en sessió del 3 de febrer de 1992, i estarà vigent fins que el Ple acordi la seva modificació